



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 20 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1981

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΑΚΟΥ
219

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

- Περί έγκρίσεως του εις Βελιγράδι την 26ην Νοεμβρίου 1980 υπογραφέντος Πρακτικού της 10ης Συνόδου της Μικτής Έλληνογιογκοσλαβικής Διυπουργικής Επιτροπής. 1
- Περί λήψεως μέτρων βελτιώσεως της κεφαλαιακής διαρρύθψεως και ενισχύσεως της οικονομικής, εν γένει, θέσεως βιομηχανικών επιχειρήσεων. 2
- Περί οικονομικής ενισχύσεως κτηνοτρόφων πτηνέων εκ θεομηγνιών κλπ. κατά το έτος 1981. 3

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.0544/3036

(1)

Περί έγκρίσεως του εις Βελιγράδι την 26ην Νοεμβρίου 1980 υπογραφέντος Πρακτικού της 10ης Συνόδου της Μικτής Έλληνογιογκοσλαβικής Διυπουργικής Επιτροπής.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ, ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ,
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΓΕΩΡΓΙΑΣ,
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ,
ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΚΑΙ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

*Έχοντας υπόψη: 1. Τις διατάξεις των υπό της Μικτής Έλληνογιογκοσλαβικής Διυπουργικής Επιτροπής υπογραφέντων Πρακτικών της 2ας, 3ης, 4ης, 5ης, 6ης, 7ης, 8ης και 9ης Συνόδου, έγκριθέντων δι' Υπουργικών Αποφάσεων δημοσιευθεισών εις το υπ' αριθ. 106 ΦΕΚ Α' της 30ης Ιουνίου 1972, 175 ΦΕΚ Α' της 16ης Αυγούστου 1973, 86 ΦΕΚ Α' της 30ης Απριλίου 1975, 283 ΦΕΚ Α' της 27ης Οκτωβρίου 1976, 149 ΦΕΚ Α' της 19ης Σεπτεμβρίου 1978, 143 ΦΕΚ Α' της 12ης Σεπτεμβρίου 1978, 248/6.11.1979 και 104/5.5.1980 αντίστοιχως, 2. το κείμενο του υπό έγκριση Πρακτικού, αποφασίζομεν:

Έγκρινουμε ως έχει και στο σύνολό του το εις Βελιγράδι της 26ης Νοεμβρίου 1980 υπογραφέν Πρακτικό της 10ης Συνόδου της Μικτής Έλληνογιογκοσλαβικής Διυπουργικής Επιτροπής του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην Γαλ-

λική γλώσσα και σε μετάφραση στην Έλληνική έχει ως ακολούθως:

Αθήναι, 24 Ιουλίου 1981

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ ΚΩΝΣΤ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΕΜΠΟΡΙΟΥ
ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΜΑΝΟΣ ΑΡ. ΚΑΛΑΝΤΖΑΚΟΣ

ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ

PROCES - VERBAL

De la 10 - ème Session de la Commission Mixte Interministerielle Gréco-Yougoslave.

La Commission Mixte Interministerielle Yougoslave Hellenique a tenu sa 10 ème session à Belgrade du 24 au 26 octobre 1980.

La Delegation Hellenique a été présidée par S.E.M. Stavros Dimas, Ministre sans portefeuille et la Délégation yougoslave par S.E.M. Stojan Matkaliev, Membre du Conseil Exécutif Fédéral.

Les listes des membres des deux Délégations figurent aux annexes I et II de présent Procès-Verbal.

Avant l'ouverture de la session, les 5 Sous-commissions suivantes et un groupe Mixte d'experts se sont réunis à Belgrade.

1. Sous-commission pour les échanges commerciaux
2. Sous-commission pour la coopération industrielle
3. Sous-commission pour l'agriculture
4. Sous-commission pour les transports et les communications
5. Sous-commission pour la coopération scientifique et technique.

6. Groupe mixte d'experts pour l'Oleoduc.

Les deux Parties ont passé en revue l'évolution de leur coopération depuis la dernière Session de la Commission Mixte Interministerielle et sont arrivées aux constatations et conclusions suivantes:

I. ECHANGES COMMERCIAUX.

Les deux Parties ont procédé à un examen approfondi de l'évolution des leurs échanges commerciaux

depuis la 9ème Session de la Commission Mixte Inter-ministerielle tenue en automne 1979

Les deux Parties ont constaté que le volume total de ces échanges pendant l'année 1979, a marqué une augmentation de 14% environ en comparaison à l'année 1978.

La Partie hellénique a exprimé son inquiétude à l'égard du recul qui s'est marqué à nouveau au cours de l'année 1980 dans le domaine des exportations grecques, qui ne couvrent que le 44% des exportations de produits yougoslaves en Grèce. Par conséquent le problème de la balance commerciale reste toujours ouvert.

Les deux Parties ont constaté qu'assez de produits ont cessé d'être exportés, ce qui a influencé défavorablement la structure des échanges commerciaux bilatéraux; Dans ce sens, elles croient qu'il est nécessaire de prendre les mesures appropriées pour remédier à cette situation et contribuer à une diversification plus ample et une évolution plus harmonieuse et équilibrée des échanges commerciaux.

Les deux Parties ont signalé que certains problèmes ont été créés par suite des mesures prises dans les deux pays pour la stabilisation de leurs économies.

Avant en vue le fait de la prochaine adhésion de la Grèce à la Communauté Economique Européenne les deux Parties ont exprimé leur désir et intérêt à continuer de développer et promouvoir les économies futures à l'avantage mutuel.

Trafic frontalier de marchandises.

La Délégation yougoslave a réitéré sa proposition d'examiner la possibilité de conclure un accord sur le trafic frontalier de marchandises et des arrangements directs entre les foires des deux pays, ainsi que de créer une zone libre commune. Elle a exposé tous les avantages qu'à son avis de tels accords présenteraient pour les échanges commerciaux en général et particulièrement dans la région frontalière.

La délégation hellénique a exposé de nouveau les raisons qui ne permettent pas à la Partie hellénique d'accepter de tels accords et arrangements, raisons qui restent toujours valables.

II. COOPERATION INDUSTRIELLE.

Les deux Parties ont constaté que dans la période entre les deux sessions de la Sous-commission pour la coopération industrielle et technique, un certain progrès a été obtenu.

Elles ont noté avec satisfaction, la signature de nouveaux contrats de coopération industrielle entre sociétés helléniques et organisations de travail associées yougoslaves, ainsi que l'avancement des négociations pour de nouveaux contrats dans les divers domaines de l'économie.

Une fois de plus, on a souligné la possibilité de développer la coopération dans le domaine de l'industrie entre les deux pays et ont noté le rôle positif joué par le Ministère de l'Industrie et de l'Energie de la Représentation économique conjointe de la Chambre économique de Yougoslavie à Athènes.

Les deux Parties sont convenues d'intensifier leurs efforts en vue de rechercher des moyens et des possibilités de réaliser un accès conjoint aux marchés tiers.

III. AGRICULTURE.

La coopération dans le domaine de l'agriculture a été fructueuse et notamment sur le plan de la production végétale, à savoir de la culture des céréales. Cette coopération s'est élargie sur la fabrication des plantes

médicinales et aromatiques, ainsi que sur la production des cultures oléagineuses.

Une coopération a été établie, par ailleurs, dans le domaine de l'élevage et surtout celui de la production des ovins.

La coopération dans le domaine de la médecine vétérinaire et de la protection végétale a évolué sans entraves conformément aux conventions en vigueur. La Partie hellénique s'est déclarée prête à envoyer par voie diplomatique les propositions concrètes visant la réalisation des conventions sus-mentionnées. La Partie yougoslave a manifesté sa disposition d'examiner, de son côté, les propositions en question dès qu'elle les aura reçus.

La coopération au niveau de la fabrication de sérums et de vaccins destinés à combattre les maladies contagieuses dangereuses se réalise avec succès.

Les deux Parties sont convenues d'élargir la coopération sur les nouveaux secteurs de la production végétale, de l'élevage, de la pêche d'eau douce, de la production de fourrage, de la transformation des produits agricoles etc.

Un accent particulier a été mis sur la coopération entre les instituts intéressés en vue de promouvoir la production de semence de certaines cultures maraichères et du matériel de multiplication de fruits et de la vigne.

Les deux Parties ont constaté que la coopération était déjà entrée dans une phase où il serait nécessaire de l'intensifier par un rapprochement à long terme se basant sur des programmes concrets de recherche entre les instituts et les organisations scientifiques et de recherche des deux pays. Elles sont convenues de proposer aux instituts intéressés d'établir des programmes spécialisés portant sur les recherches communes relevant des questions d'intérêt mutuel.

VI. COOPERATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE.

Les deux Parties ont noté que les échanges de scientifiques et de chercheurs en 1980 s'étaient accrûs par rapport à l'année 1979. Elles ont relevé avec satisfaction que les échanges réalisés avaient permis, dans plusieurs cas, de parvenir à un accord sur la poursuite des travaux de recherche en commun. En outre, un certain nombre de contacts établis, notamment en matière agricole, devraient pouvoir déboucher sur une coopération à long terme.

L'examen du programme des échanges en 1981 a fait ressortir qu'au sujet d'un certain nombre de thèmes proposés l'accord de principe était déjà acquis concernant la coopération envisagée, alors que pour les autres les deux Parties sont convenues d'examiner, chacune de son côté et de concert avec les institutions scientifiques intéressées, la possibilité de réaliser les missions proposées. Elles se communiqueront, au fur et à mesure, les résultats de cet examen, et au plus tard, dans le délai de deux mois suivant la réception du dossier du scientifique intéressé.

V. COOPERATION DANS LE DOMAINE DES PROJETS DE DEVELOPPEMENT.

Pendant les travaux de la 10ème Session de la Commission Interministérielle yougoslavo-hellénique, les autorités compétentes en matière de la gestion des eaux, des deux pays à la base de la proposition qui a été présentée par la Commission Mixte pour l'Etude de la voie navigable entre le Danube et la mer Egée, sont tombées d'accord pour adresser une lettre d'intention au Programme de Développement des Nations Unies, visant à assurer les ressources financières de celui en vue de sa

participation à la réalisation de la Seconde Phase de l'Etude susmentionnée.

VI. TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS.

Les deux Parties ont constaté que le volume du transit de marchandises grecques par les Chemins de fer yougoslaves suit, au cours des deux dernières années une ligne descendante et ont recommandé aux administrations ferroviaires de déployer des efforts pour aboutir à une augmentation du volume de transports; Dans ce sens, les deux Parties ont souligné le besoin de la suppression des goulots d'étranglement dans les deux réseaux de l'électrification de certaines sections, ainsi que de la mise en service de la ligne de train-ferry Volos - Lataquie.

Les deux Parties ont constaté que la divergence de points de vues en ce qui concerne l'établissement de ligne d'autocar reliant les deux pays persiste.

D'autre part, les deux Parties se sont mises d'accord sur le contingent de transports routiers de marchandises entre les deux pays et en transit par leurs territoires, pour l'année 1981.

En ce qui concerne le passage frontalier Stari Dojran - Doirani, les deux Parties sont convenues qu'un groupe d'experts des deux pays s'occupe de l'examen des paramètres techniques et autres nécessaires à la mise en service de ce passage.

Les deux Parties ont constaté que la coopération entre l'Organisme du port de Thessaloniki et la Représentation de la Chambre économique de Yougoslavie est en principe satisfaisante et se sont mises d'accord sur la nécessité d'une amélioration de l'efficacité des services portuaires à Thessaloniki en ce qui concerne le transit de marchandises yougoslaves et d'organiser, à ce but, dans un proche avenir, une réunion des représentants du Port de Thessaloniki, de la Représentation de la Chambre économique de Yougoslavie et des autorités compétentes des deux pays.

VII. OLEODUC.

Les deux Parties ont pris note que le Groupe d'experts a défini, entre la 9^{ème} et la 10^{ème} session de la Commission interministérielle, les fondements sur l'établissement de la documentation technique relative à la construction d'oléoduc et a conclu qu'il est nécessaire de procéder à la mise au point d'un contrat commercial entre les entreprises - maîtres d'ouvrage des deux pays.

La Partie yougoslave a proposé que les représentants des entreprises maîtres d'ouvrage des deux pays se rencontrent au cours du 1^{er} trimestre de l'année prochaine.

La Partie hellénique a réitéré une fois de plus sa position selon laquelle, étant donné que l'oléoduc est un moyen de transport de carburants liquides, sa réalisation devra se faire dans le cadre d'un arrangement d'ensemble à long terme comprenant aussi la question des transports de marchandises.

La Partie yougoslave a pris note de la position hellénique ci-dessus.

IX. TOURISME.

La Commission a exprimé son appréciation pour les travaux de la Commission Mixte pour le développement du tourisme, ainsi que les mesures prises afin de poursuivre l'intensification du mouvement touristique mutuel, de même que pour attirer des touristes de pays tiers.

Dans le but de promouvoir la coopération dans les domaines économique, les deux Parties appuient les efforts des organes compétents des deux pays en vue de simplifier les formalités de visas.

Les deux Parties sont convenues de tenir la prochaine session de la Commission à Athènes dans la deuxième moitié de l'année.

Fait à Belgrade, le 26 novembre 1980 en double exemplaire, en langue française, faisant également foi.

Pour le Gouvernement
de la République
Socialiste Federative
de Yougoslavie
STOJAN MATKALIEV

Pour le Gouvernement
de la République
Hellenique
STAVROS DIMAS

ANNEX I.

LISTE DE LA DELEGATION HELLENIQUE

PRESIDENT :

Stavros DIMAS, Ministre sans portefeuille

MEMBRES :

Dimitris MACRIS, Ambassadeur de la Grèce à Belgrade

Petros PAPADAKIS, Directeur Fédéral au Ministère de la Coordination

Charalambos MISTOTAKIS, Directeur Général au Ministère de l'Energie et de l'Industrie

Vasilios KARAVIAS, Directeur au Ministère de la Coordination

Emmanuel STAMATIOU, Conseiller de l'Ambassade, Directeur Adjoint au Ministère des Affaires Etrangères

Teodor CHALKIOPOULOS, Conseiller juridique au Ministère des Affaires Etrangères

Andreas PEPONIS, Conseiller Commercial auprès de l'Ambassade de Grèce à Belgrade

Ioannis KARAGEORGAS, Directeur au Ministère des Transports

Matina KOUMENTAKOU, Directeur au Service de la Recherche Scientifique et de la Technologie du Ministère de la Coordination

Michail SKALISTIRIS, Vice-Président de l'Association des Exportateurs Héliéniques

Filotas GIANOTAS, Interprète

ANNEXE II

LISTE DE LA DELEGATION YUGOSLAVE CHEF DE LA DELEGATION :

Stojan MATKALIEV, Membre du Conseil Exécutif Fédéral

MEMBRES :

Krsta JOVANOVIĆ, Membre du Conseil Exécutif de la République Socialiste de Serbie

Milan HROVAT, Membre du Conseil Exécutif de la République Socialiste de Macédoine

Keti COMOVSKA, Président Adjoint du Comité Fédéral pour le Transport et les Communications

Djuro PODUNAVAC, Président Adjoint du Comité Fédéral de l'Energie et l'Industrie

Dusan RADMANOVIC, Conseiller du Président du Comité Fédéral pour l'Agriculture

Kostadin AVRAMEV, Président de Section pour la promotion de coopération économique avec la Grèce auprès de la Chambre Economique de Yougoslavie

Jovan TODOROVIC, Conseiller Economique auprès de l'Ambassade de la RSF de Yougoslavie à Athènes

Zoran NIKOLIN, Directeur de la Représentation Economique Commune de la Chambre Economique de Yougoslavie à Athènes

Petronije STANOJEVIC, Conseiller principal au Secrétariat Fédéral des Affaires Etrangères

Ljiljana ZILOVIC-DJUKIC, Conseiller principal à l'Institut Fédéral de la Coopération Internationale scientifique, éducative, culturelle et technique

ECRETAIRE :

Jerka STOILJKOVIC, Chef de Section au Secrétariat Fédéral du Commerce Extérieur

INTERPRETE :

Kalina KARADZOVA

EXPERTS :

POSTEFANIJA, Vice-Secrétariat de l'Industrie de SR de Macédoine

Slavko SIMONOVIC, Directeur du Département au Comité Fédéral pour le Transport et les Communications

Stanislav RADOSAVLJEVIC, Directeur au MINEL

ΠΡΑΚΤΙΚΟ

της 10ης Συνόδου της Μικτής Έλληνο-Γιουγκοσλαβικής Διυπουργικής Έπιτροπής

Η Μικτή Έλληνο - γιουγκοσλαβική Διυπουργική Έπιτροπή πραγματοποίησε τη 10η Σύνοδό της στο Βελιγράδι από 24 έως 26 Οκτωβρίου 1980. Της ελληνικής Αντιπροσωπείας προήδρευσε η Α.Ε. ο Σταύρος Δήμας, Υπουργός άνευ χαρτοφυλακίου και της γιουγκοσλαβικής Αντιπροσωπείας η Α.Ε. ο Stojan Matkaliev, Μέλος του Όμοσπονδιακού Εκτελεστικού Συμβουλίου.

Οι πίνακες των μελών των δύο Αντιπροσωπειών παρατίθενται στα παραρτήματα I και II του Πρακτικού αυτού.

Πρό της έναρξης της Συνόδου συνήλθαν στο Βελιγράδι οι ακόλουθες 5 Υποεπιτροπές και μία Μικτή ομάδα εμπειρογνομόνων.

1. Υποεπιτροπή εμπορικών ανταλλαγών.
2. Υποεπιτροπή βιομηχανικής συνεργασίας.
3. Υποεπιτροπή γεωργίας.
4. Υποεπιτροπή μεταφορών και συγκοινωνιών.
5. Υποεπιτροπή επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας.
6. Μικτή ομάδα εμπειρογνομόνων για τον Πετρελαιογωγό.

Τα δύο Μέρη επισκόπησαν την εξέλιξη της συνεργασίας τους από την τελευταία Σύνοδο της Μικτής Διυπουργικής Έπιτροπής και κατέληξαν στις ακόλουθες διαπιστώσεις και συμπεράσματα :

I. ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΑΝΤΑΛΛΑΓΕΣ

Τα δύο Μέρη προέβησαν σε έμπεριστατωμένη εξέταση των εξελίξεων των εμπορικών ανταλλαγών τους από την 9η Σύνοδο της Μικτής Διυπουργικής Έπιτροπής που έλαβε χώρα το φθινόπωρο του 1979.

Τα δύο Μέρη διαπίστωσαν ότι ο συνολικός όγκος των ανταλλαγών αυτών κατά το έτος 1979 σημείωσε αύξηση κατά 14 % περίπου σε σύγκριση με το έτος 1978.

Η ελληνική πλευρά εξέφρασε την ανησυχία της για την όπισθοδρόμηση που σημειώθηκε ξανά κατά τη διάρκεια του 1980 στον τομέα των ελληνικών εξαγωγών, οι οποίες δεν καλύπτουν παρά το 44 % του όγκου των εξαγωγών των γιουγκοσλαβικών προϊόντων στην Ελλάδα. Κατά συνέπεια, παραμένει πάντοτε ανοικτό το πρόβλημα του ελλείμματος του εμπορικού ισοζυγίου.

Τα δύο Μέρη διαπίστωσαν ότι αρκετά προϊόντα έπαυσαν να εξάγονται, πράγμα το οποίο επέδρασε δυσμενώς στη δομή των διμερών εμπορικών ανταλλαγών. Υπό τις συνθήκες αυτές πιστεύουν ότι είναι απαραίτητο να λάβουν τα κατ'άλληλα μέτρα για να θεραπεύσουν την κατάσταση αυτή και να συμβάλουν σε μία μεγαλύτερη διαφοροποίηση και σε μία περισσότερο αρμονική και ισορροπημένη εξέλιξη των εμπορικών ανταλλαγών.

Τα δύο Μέρη έπασχμαναν ότι τα μέτρα που έλαβαν οι δύο χώρες για τη σταθεροποίηση των οικονομιών τους δημιούργησαν όρισμένα προβλήματα.

Έχοντα υπόψη το γεγονός της προσεχούς προσχωρήσεως της Ελλάδος στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα, τα δύο Μέρη εξέφρασαν την επιθυμία και το ενδιαφέρον τους να συνεχίσουν να αναπτύσσουν και να προαγάγουν τις μελλοντικές οικονομικές σχέσεις προς άμοιβαίο όφελος.

Παραμεθόριος κυκλοφορία εμπορευμάτων.

Η γιουγκοσλαβική Αντιπροσωπεία επανέλαβε την πρότασή της να εξεταστεί η δυνατότητα συνάψεως συμφωνίας παραμεθορίου κυκλοφορίας εμπορευμάτων και άπευθείας διακανονισμών μεταξύ των πανηγύρεων των δύο χωρών ως και της δημιουργίας κοινής ελεύθερας ζώνης. Εξέθεσε όλα τα πλεονεκτήματα τα οποία, κατά τη γνώμη της, θα παρουσίαζαν οι συμφωνίες αυτές για τις εν γένει εμπορικές ανταλλαγές και ειδικότερα στην παραμεθόριο περιοχή.

Η ελληνική Αντιπροσωπεία εξέθεσε εκ νέου τους λόγους οι οποίοι δεν επιτρέπουν στην ελληνική Πλευρά να δεχθεί τέτοιες συμφωνίες και διακανονισμούς, λόγοι οι οποίοι ισχύουν πάντοτε.

II. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Τα δύο Μέρη διαπίστωσαν ότι κατά τη διάρκεια της περιόδου μεταξύ των δύο συνόδων της Υποεπιτροπής για τη βιομηχανική και τεχνική συνεργασία έπετεύχθη κάποια πρόοδος.

Σημείωσαν με ικανοποίηση την υπογραφή νέων συμβάσεων βιομηχανικής συνεργασίας μεταξύ ελληνικών εταιρειών και γιουγκοσλαβικών οργανώσεων εταιρικής εργασίας, καθώς και την πρόοδο των διαπραγματεύσεων για την υπογραφή νέων συμβάσεων στους διάφορους τομείς της οικονομίας.

Για μία ακόμη φορά, υπογραμμίστηκε η δυνατότητα ανάπτυξεως της συνεργασίας στον βιομηχανικό τομέα μεταξύ των δύο χωρών και σημείωσαν το θετικό ρόλο του Υπουργείου Βιομηχανίας και Ένεργειας της Ελλάδος και της κοινής οικονομικής Αντιπροσωπείας του Οικονομικού Επιμελητηρίου της Γιουγκοσλαβίας στην Αθήνα.

Τα δύο Μέρη συμφώνησαν να εντείνουν τις προσπάθειές τους για την αναζήτηση νέων και δυνατοτήτων πραγματοποίησεως μιας από κοινού προσπάθειας στις τρίτες αγορές.

III. ΓΕΩΡΓΙΑ

Η συνεργασία στον τομέα της γεωργίας υπήρξε καρποφόρος και κυρίως στον τομέα της φυτικής παραγωγής, δηλαδή της καλλιέργειας δημητριακών. Η συνεργασία αυτή διευρύνθηκε στην παραγωγή, φαρμακευτικών και άρωματικών φυτών καθώς και στην παραγωγή ελαιούχων φυτών.

Εξάλλου, καθιερώθηκε συνεργασία στον τομέα της κτηνοτροφίας και κυρίως στον τομέα της προβατοτροφίας.

Η συνεργασία στον τομέα της κτηνιατρικής και της προστασίας των φυτών εξελίχθηκε χωρίς εμπόδια σύμφωνα με τις ισχύουσες συμβάσεις. Η ελληνική Πλευρά δήλωσε ότι είναι έτοιμη να αποστείλει δια της διπλωματικής οδού συγκεκριμένες προτάσεις οι οποίες θα αποβλέπουν στην πραγματοποίηση των προαναφερθεισών συμβάσεων. Η γιουγκοσλαβική Πλευρά εξέδωσε τη διάθεσή της να εξετάσει, από πλευράς της, τις προτάσεις αυτές μόλις τις λάβει.

Η συνεργασία στον τομέα της παρασκευής όρων και έμβολων για την καταπολέμηση των επικινδύνων μεταδοτικών ασθενειών πραγματοποιείται επιτυχώς.

Τα δύο Μέρη συμφώνησαν να διευρύνουν τη συνεργασία σε νέους τομείς της φυτικής παραγωγής, της κτηνοτροφίας, της αλιείας στα γλυκά ύδατα, της παραγωγής κτηνοτροφικών, της μεταποίησης των αγροτικών προϊόντων κλπ.

Ίδιαίτερη έμφαση δόθηκε στη συνεργασία μεταξύ των ενδιαφερομένων ιδρυμάτων για την προαγωγή της παραγωγής σπέρων όρισμένων κηπευτικών καλλιεργειών και παραγωγή πολλαπλασιαστικού ύλικου όπωροφόρων δένδρων και άμπέλου.

Τά δύο Μέρη διαπίστωσαν ότι ή συνεργασία είχε ήδη εισέλθει σε μία φάση όπου θά ήταν άναγκαίο νά την έντεινουν με μία μακροπρόθεσμη προσέγγιση που νά βασίζεται σε συγκεκριμένα προγράμματα έρεύνης μεταξύ των έπιστημονικών και έρευνητικών ιδρυμάτων και όργανισμών των δύο χωρών. Συμφώνησαν νά προτείνουν στα ενδιαφερόμενα ιδρυτάτα την κατάστρωση έξειδικευμένων προγραμμάτων που νά αναφέρονται στις κοινές έρευνες σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος.

IV. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Τά δύο Μέρη σημείωσαν ότι οι άνταλλαγές έπιστημόνων και έρευνητών κατά τó 1980 αύξήθηκαν σε σχέση με τó 1979. Διαπίστωσαν με ίκανοποίηση ότι οι πραγματοποιηθείσες άνταλλαγές επέτρεψαν, σε πολλές περιπτώσεις, νά φθάσουν σε συμφωνία για τή συνέχιση των κοινών έρευνητικών έργων. Έξάλλου, όρισμένος αριθμός καθιερωμένων έπαφών κυρίως σε γεωργικά θέματα θά έπρεπε νά μπορούσε νά καταλήξει σε μακροπρόθεσμη συνεργασία.

Ή εξέταση του προγράμματος άνταλλαγών κατά τó 1981 απέδειξε ότι σ' ό,τι άφορā ένα όρισμένο αριθμό προταθέντων θεμάτων είχε ήδη έπιτευχθεί ή κατ' άρχην συμφωνία σχετικά με τήν αντιμετωπιζόμενη συνεργασία, ενώ για τά λοιπά τά δύο Μέρη συμφώνησαν νά εξετάσουν, καθένα από πλευράς του και έκ συμφώνου με τά ενδιαφερόμενα έπιστημονικά ιδρύματα, τή δυνατότητα πραγματοποίησης των άποστολών που προτάθηκαν. Τά Μέρη θά κοινοποιούν άμοιβαία τά άποτελέσματα τής εξέτάσεως αυτής καθόσον αυτά θά τους περιέχονται τó άργότερο έντός προθεσμίας δύο μηνών από τή λήψη του φακέλλου του ενδιαφερομένου έπιστήμονος.

V. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΣΧΕΔΙΩΝ ΑΝΑΠΤΥΞΕΩΣ

Κατά τή διάρκεια των έργων τής 10ης Συνόδου τής Έλληνο-γιουγκοσλαβικής Διύπουργικής Έπιτροπής, οι άρμόδιες άρχες για τά θέματα τής διαχείρισεως των ύδάτων των δύο χωρών συμφώνησαν έπί τή βάσει τής προτάσεως τής Μικτής Έπιτροπής για τή Μελέτη τής Πλωτής Όδοις μεταξύ Δουνάβεως και Αιγαίου Πελάγους, ν' άποστείλουν μία έπιστολή προθέσεων προς τó Πρόγραμμα Άναπτύξεως των Ήνωμένων Έθνών, που νά άποσκοπεί στην εξασφάλιση των οικονομικών πόρων αυτού για τή συμμετοχή του στην πραγματοποίηση τής Δευτέρας Φάσεως τής προαναφερομένης Μελέτης.

VI. ΜΕΤΑΦΟΡΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΕΣ

Τά δύο Μέρη διαπίστωσαν ότι ό δγκος τής διαμετακομίσεως ελληνικών έμπορευμάτων από τους γιουγκοσλαβικούς Σιδηροδρόμους άκολουθεί κατά τή διάρκεια των δύο τελευταίων έτών κατιούσα γραμμή και συνέστησαν στις διοικήσεις των σιδηροδρόμων νά καταβάλλουν προσπάθειες για νά έπιτύχουν αύξηση του δγκου των μεταφορών. Προς τούτο, τά δύο Μέρη ύπογράμμισαν τήν άνάγκη καταργήσεως των ύφισταμένων στενώσεων κυκλοφορίας στα δύο δίκτυα, του έξηλεκτρισμού όρισμένων τμημάτων, ως και τής θέσεως σε λειτουργία τής γραμμής του σιδηροδρομικού πορθμείου Βόλου-Λατάκκειας.

Τά δύο Μέρη διαπίστωσαν ότι παραμένει ή διαφορά άπόψεων σ' ό,τι άφορā τήν εγκαθίδρυση λεωφορειακής γραμμής που νά συνδέει τις δύο χώρες.

Έξάλλου, τά δύο Μέρη συμφώνησαν στις ποσοτώσεις των δδικών μεταφορών έμπορευμάτων μεταξύ των δύο χωρών και διαμετακομιζομένων διά των έδαφών τους για τó έτος 1981.

Όσον άφορā τή συνοριακή διέλευση Stari Dojran-Δοϊράνη τά δύο Μέρη συμφώνησαν όπως όμάς έμπειρογνομόνων των δύο χωρών άσχοληθεί με τήν εξέταση των τεχνικών παραμέτρων και άλλων άναγκών για τή θέση σε λειτουργία τής διελύσεως αυτής.

Τά δύο Μέρη διαπίστωσαν ότι ή συνεργασία μεταξύ του Όργανισμού του Λιμένος Θεσσαλονίκης και τής Άντιπροσωπείας του Οικονομικού Έπιμελητηρίου τής Γιουγκοσλαβίας είναι καταρχήν ίκανοποιητική και συμφώνησαν για τήν άνάγκη βελτιώσεως τής άποτελεσματικότητας των λιμενικών ύπηρεσιών στη Θεσσαλονίκη όσον άφορā τή διαμετακόμιση γιουγκοσλαβικών έμπορευμάτων και διοργάνωσης προς τó σκοπό αυτό : στο προσεχές μέλλον, μιάς συναντήσεως των εκπροσώπων του Λιμένος Θεσσαλονίκης, τής Άντιπροσωπείας του Οικονομικού Έπιμελητηρίου τής Γιουγκοσλαβίας και άρμοδίων άρχών των δύο χωρών.

VII. ΠΕΤΡΕΛΑΙΑΓΩΓΟΣ

Τά δύο Μέρη σημείωσαν ότι ή Όμάς Έμπειρογνομόνων καθόρισε, μεταξύ τής 9ης και τής 10ης Συνόδου τής Διύπουργικής Έπιτροπής, τις βάσεις για τήν κατάστρωση τής τεχνικής τεκμηρίωσης τής κατασκευής του πετρελαιοαγωγού και κατέληξε στο ότι είναι άναγκαίο νά συνταχθεί έμπορικό συμβόλαιο μεταξύ των έπιχειρήσεων - άναδόχων του έργου των δύο χωρών.

Ή γιουγκοσλαβική Πλευρά πρότεινε όπως οι εκπρόσωποι των έπιχειρήσεων-άναδόχων του έργου των δύο χωρών συναντηθούν κατά τή διάρκεια του 1ου τριμήνου του προσεχούς έτους.

Ή ελληνική Πλευρά επανέλαβε για μία άκόμη φορά τή θέση της σύμφωνα με τήν όποία, δοθέντος ότι ό πετρελαιοαγωγός είναι ένα μέσο μεταφοράς ύγρων καυσίμων, ή πραγματοποίησή του θά πρέπει νά γίνει στα πλαίσια ενός συνολικού μακροπροθέσμου διακανονισμού που νά περιλαμβάνει έπίσης τó θέμα των μεταφορών έμπορευμάτων.

Ή γιουγκοσλαβική Πλευρά έλαβε ύπό σημείωση τήν ως άνω ελληνική θέση.

IX. ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ

Ή Έπιτροπή εξέφρασε τήν ίκανοποίησή της για τις εργασίες τής Μικτής Έπιτροπής για τήν άνάπτυξη του Τουρισμού, καθώς και για τά μέτρα που έλήφθησαν για τή συνέχιση τής έντατικοποίησης τής άμοιβαίας τουριστικής κινήσεως, ως και για τήν προσέλκυση των τουριστών των τρίτων χωρών.

Προς τó σκοπό τής προαγωγής τής συνεργασίας στον οικονομικό και τουριστικό τομέα, τά δύο Μέρη ύποστηρίζουν τις προσπάθειες των άρμοδίων όργάνων των δύο χωρών για τήν άπλοποίηση των διατυπώσεων των θεωρήσεων.

Τά δύο Μέρη συμφώνησαν όπως ή προσεχής σύνοδος τής Έπιτροπής συνέλθει στην Άθήνα τó δεύτερο έξάμηνο του έτους.

Έγινε στο Βελιγράδι, στις 26 Νοεμβρίου 1980, σε δύο αντίτυπα στη γαλλική γλώσσα, που έχουν τήν ίδια ισχύ.

Για τήν Κυβέρνηση τής Όμοσπονδιακής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας τής Γιουγκοσλαβίας
STOJAN MATKALIEV

Για τήν Κυβέρνηση τής Έλληνικής Δημοκρατίας
ΣΤΑΥΡΟΣ ΔΗΜΑΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

Πρόεδρος:
Σταύρος ΔΗΜΑΣ, Ύπουργός άνευ χαρτοφυλακίου.

Μέλη:

Δημήτρης ΜΑΚΡΗΣ, Πρέσβυς τής Ελλάδος στο Βελιγράδι.

Πέτρος ΠΑΠΑΔΑΚΗΣ, Γενικός Διευθυντής του Ύπουργείου Συντονισμού.

Χαράλαμπος ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ, Γενικός Διευθυντής του Υπουργείου Βιομηχανίας και Ένεργειας.

Βασίλειος ΚΑΡΑΒΙΑΣ, Διευθυντής του Υπουργείου Συντονισμού.

Έμμανουήλ ΣΤΑΜΑΤΙΟΥ, Σύμβουλος Πρεσβείας, Υποδιευθυντής στο Υπουργείο Έξωτερικών.

Θεόδωρος ΧΑΛΚΙΟΠΟΥΛΟΣ, Νομικός Σύμβουλος του Υπουργείου Έξωτερικών.

Ανδρέας ΠΕΠΟΝΗΣ, Έμπορικός Σύμβουλος της Έλληνικής Πρεσβείας στο Βελιγράδι.

Ιωάννης ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΑΣ, Διευθυντής του Υπουργείου Συγκοινωνιών.

Ματίνα ΚΟΥΜΕΝΤΑΚΟΥ, Διευθύντρια της Υπηρεσίας Έπιστημονικής Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Συντονισμού.

Μιχαήλ ΣΚΑΛΙΣΤΗΡΗΣ, Αντιπρόεδρος του Συνδέσμου Έλλήνων Έξαγωγέων.

Φιλώτας ΓΙΑΝΩΤΑΣ, Διερμηνέας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΗΣ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

Άρχηγός της Αντιπροσωπείας:

STOJAN MATKALIEV, Μέλος του Όμοσπονδιακού Έκτελεστικού Συμβουλίου.

Μέλη:

KRSTA JOVANOVIC, Μέλος του Έκτελεστικού Συμβουλίου της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σερβίας.

MILAN HROVAT, Μέλος του Έκτελεστικού Συμβουλίου της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας.

KETI COMOVSKA, Αναπληρωτής Πρόεδρος της Όμοσπονδιακής Έπιτροπής για τις Μετατροπές και τις Συγκοινωνίες.

DJURO PODUNAVAC, Αναπληρωτής Πρόεδρος της Όμοσπονδιακής Έπιτροπής Ένεργειας και Βιομηχανίας.

DUSAN RADMANOVIC, Σύμβουλος του Προέδρου της Όμοσπονδιακής Έπιτροπής για τη Γεωργία.

KOSTADIN AVRAMCEV, Πρόεδρος Τμήματος για την προαγωγή της οικονομικής συνεργασίας με την Ελλάδα στο Οικονομικό Έπιμελητήριο της Γιουγκοσλαβίας.

JOVAN TODOROVIC, Οικονομικός Σύμβουλος της Πρεσβείας της Όμοσπονδιακής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας στην Αθήνα.

ZORAN NIKOLIN, Διευθυντής της Κοινής Οικονομικής Αντιπροσωπείας του Οικονομικού Έπιμελητηρίου της Γιουγκοσλαβίας στην Αθήνα.

PETRONIJE STANOJEVIC, Κύριος Σύμβουλος στο Όμοσπονδιακό Υπουργείο Έξωτερικών.

LJILJANA ZILOVIC - DJUKIC, Κύριος Σύμβουλος στο Όμοσπονδιακό Ίνστιτούτο Διεθνούς Έπιστημονικής Παιδαγωγικής, Μορφωτικής και Τεχνικής Συνεργασίας.

Γραμματέες:

JERKA STOILKOVIC, Τμηματάρχης στο Όμοσπονδιακό Υπουργείο Έξωτερικού Έμπορίου.

Διερμηνέας:

KALINA KARADZOVA.

Έμπειρογνώμονες:

IRIJA POPSTEFANICA, Υπογραμματέας του Υπουργείου Βιομηχανίας της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας.

SLAVKO SIMONOVIC, Διευθυντής της Όμοσπονδιακής Έπιτροπής Μεταφορών και Συγκοινωνιών.

STANISLAV KADOSAVLJEVIC, Διευθυντής της MINEL.

Περί λήψεως μέτρων βελτιώσεως της κεφαλαιακής διαρθρώσεως και ενίσχυσεως της οικονομικής, εν γένει, θέσεως βιομηχανικών επιχειρήσεων.

(Απόσπασμα Πρακτικών της υπ' αριθ. 323/16.7.81 συνεδριάσεως της Νομισματικής Έπιτροπής).

ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Η Νομισματική Έπιτροπή, λαμβύτα υπ' όψιν τας αντιμετώπιζόμενας υπό ώριμαμένων βιομηχανικών επιχειρήσεων οικονομικές δυσχερείας και την ανάγκην εξασφαλίσεως τών απαιτήτων κεφαλαίων δια την ενίσχυσιν της οικονομικής, εν γένει, θέσεως των και την ανάπτυξιν της παραγωγικής δραστηριότητος αυτών, αποφάσισε τὰ κάτωθι:

I. Χρηματοδότησις δια την συμμετοχήν εις τὸ κεφάλαιον βιομηχανικών επιχειρήσεων.

1. Έπιτρέπεται ἡ ἐκ μέρους τών ἐμπορικών Τραπεζών και τών Τραπεζών Έπενδύσεων χρηματοδότησις φυσικῶν ἢ νομικῶν προσώπων δια την συμμετοχήν εις τήν, δι' ἐκδόσεως νέων μετοχῶν, αύξησιν τοῦ μετοχικοῦ κεφαλαίου βιομηχανικῶν επιχειρήσεων λειτουργουσῶν υπό τήν μορφήν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν, υπό τοὺς ἀκολουθοῦντας ὅρους και προϋποθέσεις:

α) Εἰς πάσαν περίπτωσιν χρηματοδότησεως δάται τῆς παρούσης ἀποφάσεως, ἡ συμμετοχή τῶν δανειοδοτουμένων εις τὸ κεφάλαιον τῶν ἀνωτέρω βιομηχανικῶν επιχειρήσεων, (ὡς τοῦτο διὰ διαμορφωθῇ μετὰ τήν αύξησιν του) θέον ὅπως ἀνέρχονται εις ποσοτὸν 51%, κατ' ἐλάχιστον ὅριον.

β) Τῆς ὡς ἄνω χρηματοδότησεως διὰ τήν ἀγοράν μετοχῶν δύνανται: νὰ τύχουν και ἐργαζόμενοι εις τὰς προαναφερθείσας βιομηχανικὰς επιχειρήσεις, μὴ ἱσχύοντος ἐν προκειμένῳ τοῦ ὡς ἄνω (παρ. α) καθοριζομένου ἐλαχίστου ὁρίου συμμετοχῆς τῶν δανειοδοτουμένων εις τὸ μετοχικὸν κεφάλαιον αὐτῶν.

γ) Τὸ ὕψος τῶν δανείων δὲν δύναται, κατὰ περίπτωσιν, νὰ ὑπερβαίνῃ ποσοτὸν 70% τῆς ἀξίας τῶν πρὸς ἀγοράν μετοχῶν τῆς ἐπιχειρήσεως ἢ ποσοτὸν 80% τῆς ἀξίας αὐτῶν προκειμένου, εἰδικώτερον, περὶ δανειοδότησεως τῶν ἐργαζομένων εις τήν ἐπιχείρησιν ὡς ἀνωτέρω (παρ. β).

δ) Ἡ διάρκεια τῶν δανείων ὀρίζεται μέχρι 10 ἐτῶν, περιλαμβανομένης περιόδου χάριτος 2 ἐτῶν, ἡ δὲ ἐξόφλησις αὐτῶν διὰ πραγματοποιήται δι' ἰσοπῶων ἐξαμηνιαίων δόσεων, τῆς πρώτης καταβλητέας μετὰ ἐξάμηνον ἀπὸ τῆς λήξεως τῆς ὡς ἄνω χαριστικής περιόδου.

ε) Τὰ ἀνωτέρω δάνεια διὰ βαρύνονται μετὰ τὸ ἐκάστοτε ἰσχύον ἐπιτόκιον χρηματοδότησεως τῆς βιομηχανίας διὰ πάσης ἐγκαταστάσεως. Οἱ τόκοι τῆς χαριστικῆς περιόδου, κεφαλαιοποιούμενοι, διὰ ἐξοφλοῦνται δι' ἰσοπῶων ἐξαμηνιαίων δόσεων, ἁπλῶς μετὰ τὰς κανονικὰς δόσεις τῶν δανείων.

στ) Ἀπαται αἱ ὑπὸ τῶν δανειοδοτουμένων ἀποκτώμεναι μετοχαὶ τῶν προμηθευστῶν βιομηχανικῶν ἐταιρειῶν διὰ κατατίθενται ὡς ἐνέχυρον εις χεῖρας τῆς χρηματοδοτοῦσας Τραπεζῆς μέχρι πλήρους ἐξοφλήσεως τῶν δανείων.

2. Παρέχεται ἡ εὐχέρεια εις τὰς χρηματοδοτούσας Τραπεζὰς ὅπως ἀντλοῦν τὰ ἀναγκαῖα διὰ τήν χορήγησιν τῶν ἀνωτέρω δανείων ποσὰ ἐκ τῶν παρὰ τῇ Τραπεζῇ τῆς Ἑλλάδος καταθέσεων των διὰ δάνεια μέσης και μακρᾶς προθεσμίας.

II. Ρυθμίσις ληξιπροθέσμων ὀφειλῶν βιομηχανικῶν ἐπιχειρήσεων πρὸς Τραπεζὰς.

1. Ληξιπρόθεσμοι ὀφειλαὶ βιομηχανικῶν ἐπιχειρήσεων πρὸς Τραπεζὰς, προερχόμεναι ἐκ βραχυπρόθεσμων χρηματοδοτήσεων, αἱ ὁποῖαι ἀποδεδειγμένως διατέθησαν μέχρι 30.6.1981 διὰ παγίας ἐν γένει ἐγκαταστάσεις και ἐξοκλισμόν, δύνανται νὰ τυγχάνουν τῶν ἀκολουθῶν ρυθμίσεων:

α) Μετατρέπονται εις μακροπρόθεσμα δάνεια διαρκείας μέχρις 8 ἐτῶν ἀπὸ τῆς ρυθμίσεως (περιλαμβανομένης περιόδου χάριτος ἐνὸς ἔτους), μετὰ ἐπιτόκιον τὸ ἐκάστοτε ἱσχύον διὰ

χρηγήσεις προς την βιομηχανίαν διὰ παγίας εγκαταστάσεις. Οί τούτοι της χριστιανικής περιόδου, κεφαλαιοποιούμενοι, θά ἐξοφλούνται δι' ἰσοπότων δόσεων ἀμὸς μετὰ τὰς κανονικὰς δόσεις τῶν θανείων.

β) Μετατρέπονται εἰς μετοχικὸν κεφάλαιον τῶν ἐν λόγῳ ἐπιχειρήσεων, δι' ἐκδόσεως προνομιστῶν μετοχῶν μετὰ ψήφου (ἐφ' ὅσον προβλέπεται τοῦτο ὑπὸ τοῦ καταστατικοῦ τῶν) ἢ κοινῶν μετοχῶν, ἀναλαμβάνομένων ὑπὸ τῶν θανειστῶν Τραπεζῶν καὶ μέχρι ποσοῦ ἀντιστοιχοῦντος εἰς ποσοστὸν 45% τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην οἱ μέτοχοι τῶν ρηθιστῶν βιομηχανικῶν ἐπιχειρήσεων θά ἔχουν τὴν εὐχέρειαν ὅπως, ἐντὸς συμφωνουμένης προθεσμίας (οὐχὶ μικροτέρας τῶν πέντε ἐτῶν), ἐξαγοράζωσιν ἀπὸ τὰς θανειστῆς Τραπεζῆς τὰς ἐν λόγῳ μετοχάς. Ὁ τρόπος διὰ τὸν καθορισμὸν τῆς τιμῆς τῶν οὕτω ἐξαγοραζομένων μετοχῶν θά συμφωνεῖται μεταξὺ τῶν μερῶν πρὸ τῆς μετατροπῆς τῶν θανείων εἰς μετοχικὸν κεφάλαιον.

2. Παρέχεται ἡ εὐχέρεια εἰς τὰς Τραπεζὰς ὅπως ἀντλοῦν τὰ ποσὰ ἅτινα ἀντιστοιχοῦν πρὸς τὰς ὡς ἄνω (παρ. II/28) ρυθμιζόμενας (διὰ μετατροπῆς εἰς μετοχικὸν κεφάλαιον) ἀπαιτήσεις τῶν, ἐκ τῶν παρὰ τῇ Τραπεζῇ τῆς Ἑλλάδος λογαριασμῶν καταθέσεων τῶν διὰ δάνεια μέσης καὶ μακρᾶς προθεσμίας. Εἰς περίπτωσιν μὴ ὑπάρξεως ὑπολοίπου εἰς τοὺς ἐν λόγῳ λογαριασμούς τῶν, αἱ Τράπεζαι δύνανται νὰ ἀναχρηματοδοτοῦνται ἀπὸ τὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος με ἐπιτόκιον 1% καὶ μέχρι ποσοστοῦ 15% τῶν οὕτω ρυθμιζομένων ἀπαιτήσεων τῶν.

3. Εἰς περίπτωσιν ὑπάρξεως θανειακῶν ὑποχρεώσεων τῶν ἐν λόγῳ βιομηχανικῶν ἐπιχειρήσεων πρὸς πλείονας τῆς μίας Τραπεζᾶς, ἢ κατὰ τὰ ἀνωτέρω ρύθμισις αὐτῶν θὰ λαμβάνη χώραν κατόπιν συμφωνίας πασῶν τῶν πιστωτῶν Τραπεζῶν.

III. Γενικαὶ Διατάξεις.

1. Καθορίζεται ὅτι τόσον ἡ ἐκτίμησις τῆς ἀξίας ἐξαγορᾶς τῶν μετοχῶν τῶν ἐν θέματι βιομηχανικῶν ἐπιχειρήσεων διὰ τὴν ὁποίαν θὰ λαμβάνη χώραν ἢ ἐν παραγρ. I τῆς παρούσης προβλεπομένη χρηματοδότησις, ὅσον καὶ ἡ διαπίστωσις καὶ πιστοποίησις τῆς χρησιμοποίησεως τῶν πρὸς ρύθμισιν δραχυπροθέσμων ὀφειλῶν αὐτῶν διὰ παγίας εγκαταστάσεις (ὡς ἀνωτέρω παρ. II), θὰ ἀνατίθενται εἰς ὀρκωτοὺς Λογιστάς, αἱ σχετικαὶ ἐκδόσεις τῶν ὁποίων θὰ τηροῦνται εἰς τοὺς οἰκείους φακέλους τῶν θανείων.

2. Ἡ ἐφαρμογὴ τῶν ὑπὸ τῆς παρούσης ἀποφάσεως προβλεπομένων πιστωτικῶν μέτρων διὰ τὴν βελτίωσιν τῆς κεφαλαιακῆς διαρθρώσεως καὶ τῆς οἰκονομικῆς ἐν γένει θέσεως βιομηχανικῶν ἐπιχειρήσεων τελεῖ ὑπὸ τὴν ἀπαραίτητον προϋπόθεσιν ὅτι θὰ διαπιστωθῇ ἡ βιωσιμότης αὐτῶν ὑπ' εὐθύνην τῶν θανειστῶν Τραπεζῶν.

Ἡ παρούσα ἀπόφασις δέον ὅπως δημοσιευθῇ εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως, Τεύχος Α'.

Ἀθήναι, 22 Ἰουλίου 1981

Ὁ Διευθυντὴς
ΜΙΧ. Ν. ΚΥΡΙΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

(3)

Ἀριθμὸς Ἀποφάσεως 1622

Περὶ οἰκονομικῆς ἐνίσχυσεως κτηνοτρόφων πληγέντων ἐκ θεομηνίων κλπ. κατὰ τὸ ἔτος 1981.

(Ἀπόσπασμα περιληπτικῶν πρακτικῶν τῆς 226ης Συνεδριάσεως τῆς 17ης Ἰουλίου 1981).

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ἡ Οἰκονομικὴ Ἐπιτροπὴ λαβοῦσα ὑπόψη :

1. Τῆς διατάξεις τῶν ἀρθρῶν 5 καὶ 29 τοῦ Ν. 400/76 «περὶ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου καὶ Ὑπουργείων».

2. Τὴν ὑπ' ἀριθ. 2073/2.7.81 ἀπόφασιν τοῦ Πρωθυπουργοῦ «περὶ λειτουργίας τῆς Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς».

3. Τῆς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 4 τοῦ Ν. 1104/1980 «περὶ ἐκπροσωπήσεως τῆς Ἑλλάδος στὶς Εὐρωπαϊκὰς Κοινότητες, ἰδρύσεως Διπλωματικῶν καὶ Προξενικῶν Ἀρχῶν καὶ ρυθμίσεως ἄλλων συναφῶν ὀργανωτικῶν θεμάτων».

4. Τὴν ὑπ' ἀριθ. 1977/16.1.1981 ἀπόφασιν τοῦ Πρωθυπουργοῦ.

5. Τὰ ὑπ' ἀριθ. 649/29.6.1981 καὶ 650/29.6.1981 Προεδρικά Διατάγματα.

6. Τῆς διατάξεις τοῦ Ν.Δ. 131/74 «περὶ παροχῆς οἰκονομικῶν ἐνισχύσεων στὴν γεωργικὴ κλπ. παραγωγὴ».

7. Τὴν ὑπ' ἀριθ. 52775/8.6.81 ἐγγραφὴ εἰσήγησιν τῶν Ὑπουργῶν Οἰκονομικῶν καὶ Γεωργίας.

8. Προφορικὴ εἰσήγησις τοῦ Ὑφυπουργοῦ Συντονισμοῦ Γ. Σουφλιά.

9. Τὴν διεξαχθεῖσα μεταξὺ τῶν μελῶν τῆς συζήτησιν ἐπὶ τοῦ ἀνωτέρω θέματος, ἀποφασίζε ὁμοφώνως :

Ἐγκρίνει τὴν οἰκονομικὴ ἐνίσχυση, ὡς κατωτέρω, τῶν κτηνοτρόφων ἐκείνων πού ἔχασαν ζῶα ἢ πτηνὰ συνεπεία θεομηνίων καὶ λοιπῶν αἰτίων, καὶ τὴν διάθεσιν, πρὸς κάλυψιν τῶν σχετικῶν δαπανῶν, πιστώσεως πενήντα ἐκατομμυρίων (50.000.000) δραχμῶν ἐκ τοῦ τακτικοῦ προϋπολογισμοῦ τοῦ Ὑπουργείου Γεωργίας Φ.40—160 ΚΑ 2111.

1. Δικαιούχοι :

Οἱ προβαίνοντες στὴν ἀγορὰ μονόπλων, βοοειδῶν ἀναπαραγωγῆς καὶ παχύνσεως, αἰγοπροβάτων ἐν γένει, χοίρων ἀναπαραγωγῆς καὶ παχύνσεως, κοινῶν ἀναπαραγωγῆς καὶ παχύνσεως, ὡς καὶ νεοσσῶν ἀναπαραγωγῆς, ἀπλῆς ὠστοκίας καὶ παχύνσεως, σὲ ἀντικατάστασιν :

α) Ἀπωλεσθέντων κατὰ τὸ ἔτος 1981, ὡς ἄνω ζῶων καὶ πτηνῶν, συνεπεία, κεραυνῶν, πλημμυρῶν, ἀνεμοθύελλης, χιονοθύελλης, χιονοπτώσεων, χαλάζης, πυρκαϊᾶς, υπερβολικοῦ ψύχους καὶ καύσωνος, σεισμῶν, κατασπαράξεως ὑπὸ ἀγρίων ζῶων καὶ σιδηροδρομικῶν ἀτυχημάτων.

β) Ἀπωλεσθέντων κατὰ τὸ ἔτος 1981, ὡς ἄνω ζῶων (πλὴν κοινῶν καὶ πτηνῶν) συνεπεία προσβολῆς ἐκ νόσου καθορισθέντων δι' ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργείου Γεωργίας, εἰσηγγέσει τῆς Ὑπηρεσίας Κτηνιατρικῆς, τῶν ὁποίων ἡ ἀντιμετώπιση παρὰ τὴν προσπάθειαν τῆς ἐπιστήμης καὶ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν ἐνδεχόμενων μέτρων, δὲν κατέστη δυνατή.

γ) Σφαγέντων κατὰ τὸ ἔτος 1981 ζῶων ἀναπαραγωγῆς, τῶν ἀνωτέρω εἰδῶν (πλὴν κοινῶν καὶ πτηνῶν), κατόπιν συστάσεως τῆς Κτηνιατρικῆς Ὑπηρεσίας τῆς οἰκείας Νομαρχίας, λόγω ἀνιάτου νόσου (ὀδηγούσης ἀναπότρεπτα στὸ θάνατον τὰ προσβεβληθέντα ζῶα), ὑπὸ τὸν ὅρο ὅτι, ὁ κτηνοτρόφος δὲν εὐθύνεται γιὰ τὴν προσβολὴν τῶν ζῶων τοῦ ἀπὸ τῆς νόσου αὐτῆς.

2. Τὰ στὴν παράγραφο 1 διαλαμβανόμενα, ἔχουν ἐφαρμογὴ ὑπὸ τοὺς κάτωθι περιορισμούς :

α) Προκειμένου περὶ πτηνῶν ἀναπαραγωγῆς, ἀπλῆς ὠστοκίας καὶ παχύνσεως καὶ κοινῶν ἀναπαραγωγῆς καὶ παχύνσεως ἐφόσον αὐτὰ ἀποτελοῦν συγκεκολλημένη ἐκμετάλλευσιν, περιλαμβάνουσα, κατὰ περίπτωσιν, τοὐλάχιστον 200 πτηνὰ ἢ 50 κοινίλους, τὸ δὲ ποσοστὸ τῶν ἀπωλειῶν ὑπερβαίνει τὸ 20% τῶν ἐκτρεφόμενων πτηνῶν ἢ κοινῶν.

β) Προκειμένου περὶ αἰγοπροβάτων, ἐν γένει καὶ χοίρων (ἀναπαραγωγῆς καὶ παχύνσεως), ἐφόσον ταῦτα ἀποτελοῦν συγκεκολλημένον ποιμνιον ἢ ἐκμετάλλευσιν ἀντιστοίχως, μετέκτα (10) τοὐλάχιστον αἰγοπρόβατα ἢ χοίρους, κατὰ περίπτωσιν, τὸ δὲ ποσοστὸ τῶν ἀπωλειῶν ὑπερβαίνει τὸ 20% τῶν ἐκτρεφόμενων ζῶων,

γ) Προκειμένου περὶ ἀπωλεσθέντων ζῶων ἐκ νόσων, ἐφόσον ἡ νόσος ἢ οἱ ἀπώλειες δὲν προκλήθησαν ἀπὸ ἀμέλεια ἢ ὑπατιότητα τῶν κατόχων τῶν καὶ ἀνηγγέλθησαν ἐγκαίρως στὴν Ἀρμόδια Κτηνιατρικὴ Ὑπηρεσία τῆς οἰκείας Νομαρχίας, σὲ τρόπο πού νὰ καθίσταται δυνατὴ ἡ διαπίστωση τῶν ἀπωλειῶν.

3. Ύψος ενισχύσεως.

Μέχρι πενήντα τοίς εκατό (50%) της αξίας των αγορασθέντων ζώων ή νεοσσών, σε αντικατάσταση των απωλεσθέντων ή σφαγέντων ζώων ή πτηνών, αφαιρουμένου, στην περίπτωση της σφαγής, του εισπραχθέντος χρηματικού ποσού εκ της διαθέσεως του σφαγίου από την δικαιουμένη οικονομική ενίσχυση.

Το ύψος της συνολικής χορηγούμενης, κατά δικαιούχο, οικονομικής ενισχύσεως, δεν θά υπερβεί το ποσό των τριακοσίων πενήντα χιλιάδων (350.000) δραχμών.

Η ως άνω οικονομική ενίσχυση δύναται να χορηγηθεί και στους κτηνοτρόφους, χοιροτρόφους, πτηνοτρόφους και κοινωκτοτρόφους των οποίων τα ζώα ή πτηνά απωλεσθέντα εκ των αναφερομένων, ως άνω αιτίων και κατά την διάρκεια του έτους 1980, ως και στους πληγέντες εκ των αυτών αιτίων, ως άνω εκτροφείς.

α) Κατά το έτος 1979 και μη δυνηθέντες να αντικαταστήσουν τα απωλεσθέντα ζώα ή πτηνά, συνεπεία εκδοθεισών απαγορευτικών Νομαρχιακών αποφάσεων για προστασία του ζωικού κεφαλαίου εκ μεταδοτικών νοσημάτων και

β) Κατά το έτος 1979 και καταθέσαντες εμπρόθεσμα αίτηση στην αρμόδια Περιφερειακή Υπηρεσία του Υπουργείου Γεωργίας, περί αντικαταστάσεως των απωλεσθέντων ζώων, ή πτηνών, προκειμένου να τύχουν της προβλεπόμενης οικονομικής ενισχύσεως.

Η εν λόγω οικονομική ενίσχυση παρέχεται στους ανωτέρω κτηνοτρόφους υπό την προϋπόθεση, ότι, η προκληθείσα ζημία δεν καλύπτεται ασφαλιστικώς από τον ΟΓΑ και ότι ο ζημιωθεις κτηνοτρόφος δε, έτυχε οικονομικής ενισχύσεως από άλλη πηγή.

4. Τα με την παρούσα απόφαση εγκρινόμενα ποσοστά επί τοίς εκατό και τα ποσά οικονομικής ενισχύσεως, προσαυξάνονται κατά 25% (επί των ποσοστών ή ποσών) για τους δικαιούχους οικονομικής ενισχύσεως των περιφερειών που εντάσσονται στην περιοχή Ε' βάσει των Νόμων 289/76 και 849/78.

5. Η αναγκαίουσα προς τον σκοπό αυτό πίστωση εκ δρχ. 50.000.000 θά βαρύνει τις πιστώσεις του Υπουργείου Γεωργίας υπό ΚΑ 40/160/2111 όπου και έχει προβλεφθεί.

6. Τυχόν διευκρινήσεις και οδηγίες κατά την εφαρμογή της παρούσης παρέχονται από το Υπουργείο Γεωργίας.

Η παρούσα ή οποία ισχύει από 1.1.81 μέχρι 31.12.81 να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο Πρόεδρος

Τα Μέλη

Αθήναι, 7 Αυγούστου 1981

Ακριβές Αντίγραφον
Ο Γραμματέας κ.ά.α.
ΑΡ. ΦΩΚΑΣ